

GRIVEL®



ANTI SLIPPERY DEVICE
EXPLORER LIGHT

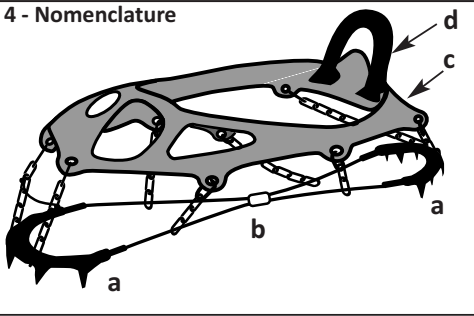
PPP 63040B:2020



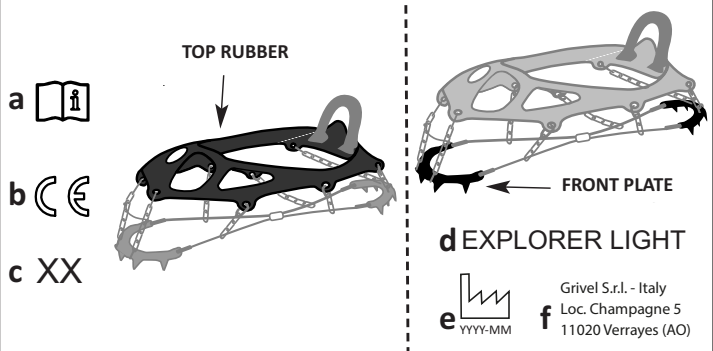
Grivel s.r.l.

Località Champagne 5
11020 Verrayes (AO) Italy
Phone: +39.0166.546287
info@grivel.com
www.grivel.com

- made from:
spikes: steel;
chain: stainless steel;
band: silicone rubber;
rear loop: webbing
- weight (pair):
gr: 200 (size M)
- size: S - M - L - XL
- made in: China

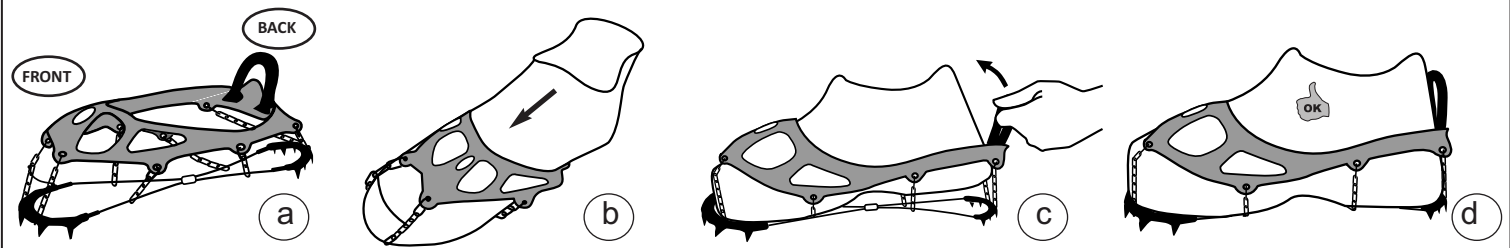


12 - Traceability and markings

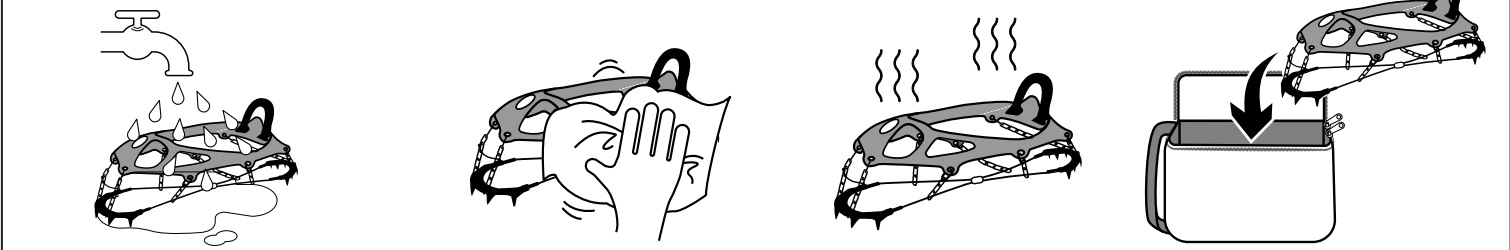


SIZE			The size is approximate and it depends on the type of shoe.
SMALL	EU 35 - 38	US 4.5 - 6.5	
MEDIUM	EU 38 - 41	US 6.5 - 8.5	
LARGE	EU 42 - 44	US 9 - 10.5	
X-LARGE	EU 44 - 46	US 10.5 - 11.5	

8- How to wear



10 - Cleaning and maintenance



1) INFO BOOK - i pictogram

The information note and the instructions for use must be read and understood by the user before using the product.

2) WARNING

- The product should only be used considering the uses and limitations described in this user manual.
- This product must be used only by, or under the direct supervision of a competent and experienced person. The activity for which these devices can be used can be dangerous! The consequences of an incorrect choice in the use or maintenance of the equipment could cause damage, serious injury or even death.
- Use this device only after a good theoretical and practical knowledge and only in optimal health conditions.
- Anyone who uses Grivel products is in any case responsible for possessing the knowledge of the techniques and precautionary measures and assumes responsibility for the risks associated with these activities attributable to incorrect use of the product.
- Any modification of the original product can have dangerous consequences for the life and safety of the product itself.
- The changes are under the user's own risk and automatically lead to the loss of any warranty.
- Materials are not eternal. Before each use, inspect the equip-

ment and do not hesitate to replace it if in doubt.

3) FIELD OF APPLICATION
Micro Crampon, anti-slip device. This equipment is a Personal Protective Equipment (PPE) used to protect against falls due to slipping during walking on snow and slippery or icy ground according to the standard: PPP 63040B:2020. EXPLORER LIGHT is an anti-slip device that can provide an important safety margin for hikers and trail runners who may find themselves in delicate situations on snowfields, terrain that is not too steep or icy, on wet or slippery grass, in crossings on unstable ground, in muddy areas.

ATTENTION: EXPLORER LIGHT is not a crampon for mountaineering use; under no circumstances it should be used to tackle glaciers or ice slopes.

4) NOMENCLATURE
a) Steel tips; b) Link chains; c) Silicone rubber band; d) Rear loop.

5) CE MARKING and CERTIFICATIONS
• CE, European Conformity mark. EXPLORER LIGHT anti slip devices are certified products in compliance with (EU) 2016/425 regulation which regulates the PPE (Personal Protective Equipment) of category II;

- The notified European body that carried out the EU-type examination is: TUV SUD Product Service GmbH (no. 0123), Daimlerstrasse 11, D-

85748 Garching - Germany.

6) ADDITIONAL INFORMATION

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on Personal Protective Equipment (P.P.E.). The EU declaration of conformity is available at www.grivel.com

7) COMPATIBILITY
Explorer Light is a device that can be used with all types of closed footwear.

ATTENTION: The size is approximate and depends on the type of shoe.

8) HOW TO WEAR

- Identify the front part (written FRONT) and the rear part (written BACK). **Attention:** There is no difference between left and right.
 - Insert the tip of the shoe up to the metal arch; c) With the rear loop pull the silicone band upwards to bring it behind the heel of the shoe;
 - Make sure the shoe fits snugly on the Micro Crampon.
- 9) PRE AND POST USE CHECKS**
Before and after each use, the user must carry out a visual inspection making sure that the device works correctly making sure that:
- the device have no obvious signs of wear, there are no signs of surface micro-cracks and that the closing system is not worn or corroded.
 - the silicone closing bands do not have evident signs of wear, cuts or damaged areas.
 - the links of the chains are closed

and not damaged.

If the devices show signs of wear, surface defects, corrosion or contamination by chemical substances or if there are any doubts about their actual state of service and operation, they must be immediately taken out of service; if in doubt, replace the devices immediately. Never use devices if they show surface defects such as cuts or section reduction or malfunction.

Your life depends on the continuous efficiency of your equipment (it is highly recommended that the equipment is intended for personal use) and its history (use, storage, checks, etc.). We strongly recommend that pre and post-use checks are carried out by a competent person and in any case at least once a year.

10) CARE AND MAINTENANCE

Cleaning: frequently use warm clean water (max. 30 ° C) possibly with the addition of a mild detergent (neutral soap). Then let the device dry away from direct heat sources. Lubrication: periodically lubricate the steel parts with silicone based oil. Avoid contacting with oil the textile parts and the silicone band. This operation must be carried out after cleaning and complete drying.

Storage: after cleaning, drying and lubrication, store the devices in a cool, dry and ventilated place and not in contact with metal surfaces

with sharp edges. Avoid exposure to U.V. Never store devices wet or damp.

Transport: During transport, avoid compressions, exposure to direct sunlight and contact with sharp tools. Avoid leaving the devices exposed to the sun in a car or indoor. For transport, use the supplied protective case or, if absent, a packaging that preserves the integrity of the product.

11) PRODUCT LIFETIME
The lifespan of the devices over time depends on the following factors: frequency of use, environmental conditions of use, correct maintenance.

- For occasional use or with seasonal concentration, it is recommended to replace the material between 5 and 10 years.
- With regular use throughout the year, the average life of the product is generally between 3 and 5 years.
- For frequent professional use, the material should be replaced between 3 and 6 seasons.

12) TRACEABILITY AND MARKINGS
a) info pictogram: read the instructions manual before using the device; b) CE European conformity marking; c) Size; d) Model name; e) Date of Production (YYYY / MM) Year / Month; f) Name and address of the manufacturer.

IT

1) INFO BOOK - i pittogramma
La nota informativa e le istruzioni d'uso devono essere lette e ben comprese dall'utilizzatore prima dell'impiego del prodotto.

2) ATTENZIONE
Il prodotto va usato esclusivamente considerando gli utilizzi e le limitazioni descritti in questo manuale d'uso. •Questo prodotto deve essere usato solo da, o, sotto la supervisione diretta di, una persona competente ed esperta. L'attività per la quale possono essere utilizzati questi dispositivi, può essere pericolosa! Le conseguenze di una non corretta scelta nell'uso o nella manutenzione degli equipaggiamenti potrebbero causare danni, lesioni gravi od anche la morte. •Utilizzare questo dispositivo solamente dopo una buona conoscenza teorica e pratica e solo in condizioni di salute ottimali. •Chiunque faccia uso di prodotti Grivel è comunque responsabile di possedere la conoscenza delle tecniche e delle misure precauzionali e si assume la responsabilità dei rischi legati a queste attività attribuibili ad un utilizzo non corretto del prodotto. •Ogni modifica del prodotto originale può avere conseguenze pericolose per la durata e la sicurezza del prodotto stesso. •Le modifiche sono a rischio e pericolo dell'utilizzatore e comportano automaticamente la caduta di qualunque garanzia. •I materiali non sono eterni. Prima di ogni utilizzo ispezionare l'attrezzatura e non esitare a sostituirla in caso di dubbio.

3) CAMPO DI APPLICAZIONE
Micro Rampone, dispositivo anti-scivolamento. Questa attrezzatura è un Dispositivo di Protezione Individuale (D.P.I.) utilizzato per proteggere dalle cadute dovute a scivolamento durante camminate su neve, terreno scivoloso o ghiacciato secondo la norma: PPP 63040B:2020. EXPLORER LIGHT è un dispositivo anti-scivolamento che può portare un margine di sicurezza importante per l'escursionista ed il trail runner che possono trovarsi in situazioni delicate su nevi, terreni non troppo ripidi o ghiacciati, su erba bagnata o scivolosa, in traversate su terreno instabile, in zone fangose.

ATTENZIONE: EXPLORER LIGHT non è un ramponne per uso alpinistico; in nessun caso deve essere usato per affrontare ghiacciai o pendii di ghiaccio.

4) NOMENCLATURA
a) Punte in acciaio; b) Catene di collegamento; c) Fascia in gomma siliconica; d) Laccio posteriore.

5) MARCATURA CE e CERTIFICAZIONI
•CE, marchio di Conformità Europea. I dispositivi anti-scivolamento EXPLORER LIGHT sono prodotti certificati in conformità al regolamento (UE) 2016/425 che regola i D.P.I. (Dispositivi di Protezione Individuale) di II categoria;

l'Organismo Europeo notificato che ha effettuato l'esame di tipo UE è: TUV SUD Product Service GmbH (nr. 0123), Daimlerstrasse 11, D-85748 Garching – Germany.

6) INFORMAZIONI SUPPLEMENTARI
Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai Dispositivi di Protezione Individuale (D.P.I.). La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito www.grivel.com

7) COMPATIBILITA'
Explorer Light è un dispositivo che può essere utilizzato con tutti i tipi di calzature chiose.

ATTENZIONE: La misura è indicativa e dipende dal tipo di calzatura.

8) COME INDOSSARE
a) Identificare la parte anteriore (scritta FRONT) e quella posteriore (scritta BACK). **Attenzione:** Non c'è differenza tra destro e sinistro. b) Inserire la punta della scarpa fino all'archetto metallico; c) Con il laccio posteriore tirare la fascia in silicone fino a portarla dietro al tacco della scarpa; d) Assicurarsi che la scarpa aderisca saldamente al Micro Rampone.

9) CONTROLLI PRE E POST USO
L'utilizzatore prima e dopo ogni utilizzo deve effettuare un'ispezione visiva assicurandosi che il Dispositivo funzioni in modo corretto assicurandosi che:

- i dispositivi non abbiano evidenti segni di usura, non siano presenti segni di microcricche superficiali e che il sistema di chiusura non sia usurato o corrosso.
- la fascia di chiusura in silicone non abbiano segni di usura evidente, tagli o punti lesionati.
- le maglie delle catene siano chiuse e non danneggiate.

Se i dispositivi mostrano segni di usura, difetti superficiali corrosione o contaminazione da sostanze chimiche o se vi fossero

dubbi sul loro effettivo stato di servizio e funzionamento questi devono essere immediatamente messi fuori servizio; nel dubbio sostituire i dispositivi immediatamente. Non utilizzare mai i dispositivi se mostrano difetti superficiali come incisioni o riduzione della sezione o un cattivo funzionamento. La vostra vita dipende dall'efficienza continua del vostro equipaggiamento (è vivamente consigliato che l'equipaggiamento sia ad uso personale) e dalla sua storia (uso, immagazzinamento, controlli, ecc.). Raccomandiamo vivamente che i controlli pre e post uso siano eseguiti da una persona competente e comunque almeno una volta all'anno.

10) CURA E MANUTENZIONE
Pulizia: utilizzare frequentemente acqua pulita tiepida (max. 30°C) eventualmente con l'aggiunta di un detergente delicato (sapone neutro). Lasciare quindi asciugare il dispositivo lontano da fonti di calore dirette. Lubrificazione: lubrificare periodicamente le parti in acciaio con olio a base di silicone. Evitate il contatto dell'olio con le parti tessili e la fascia in silicone. Questa operazione deve essere effettuata dopo la pulizia e la completa asciugatura. **Immagazzinamento:** dopo la pulitura, asciugatura e lubrificazione, depositate i dispositivi in un posto fresco, asciutto e ventilato e non a contatto con superfici metalliche con bordi taglienti. Evitate l'esposizione ai raggi U.V. Non immagazzinare mai i dispositivi bagnati o umidi.

Transporto: Durante il trasporto evitare le compressioni, l'esposizione alla luce del sole diretta ed il contatto con utensili taglienti. Evitare di lasciare i dispositivi in automobile o in ambienti chiusi esposti al sole. Per il trasporto utilizzare la custodia protettiva in dotazione o, se assente, un imballaggio che preservi l'integrità del prodotto.

11) VITA DEI PRODOTTI
La durata di vita dei dispositivi nel tempo dipende dai seguenti fattori: frequenza di utilizzo, condizioni ambientali di utilizzo, corretta manutenzione.

- Per un uso saltuario o con concentrazione stagionale si consiglia di sostituire il materiale tra i 5 e i 10 anni.
- Con un utilizzo regolare in tutto l'arco dell'anno generalmente la vita media del prodotto è tra i 3 e i 5 anni.
- Per un uso professionale frequente bisognerebbe sostituire il materiale tra le 3 e le 6 stagioni.

12) TRACCIABILITÀ E MARCATURA
a) i Pittogramma: Avvertenza di leggere il manuale d'uso prima dell'utilizzo del dispositivo; b) Marcatura di conformità Europea; c) Taglia; d) Nome del Modello; e) Data di Produzione (YYYY/MM) Anno/Mese; f) Nome e indirizzo del fabbricante.

DE

1) INFO BOOK - i Piktogramm
Informationsvermerk und Gebrauchsanweisung müssen vom Benutzer gelesen und verstanden werden, bevor das Produkt verwendet wird.

2) ACHTUNG
• Das Produkt sollte nur unter Berücksichtigung der in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Verwendungen und Einschränkungen verwendet werden. • Dieses Produkt darf nur von oder unter der direkten Aufsicht einer kompetenten und erfahrenen Person verwendet werden. Die Aktivitäten für die diese Geräte verwendet werden können, können gefährlich sein! Die Folgen einer falschen Wahl bei der Verwendung oder Wartung des Geräts können zu Schäden, schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen. • Verwenden Sie dieses Gerät nur nach guten theoretischen und praktischen Kenntnissen und nur unter optimalen gesundheitlichen Bedingungen. • Jeder, der Grivel-Produkte verwendet, ist in jedem Fall für die Kenntnis der Techniken und Vorsichtsmaßnahmen verantwortlich und übernimmt die Verantwortung für die mit diesen Aktivitäten verbundenen Risiken, die auf eine unsachgemäße Verwendung des Produkts zurückzuführen sind. • Jegliche Veränderungen am Originalprodukt können schwerwiegende Folgen für die Sicherheit des jeweiligen Produkts nach sich ziehen und dessen Lebensdauer erheblich verkürzen. • Solche Veränderungen sind immer auf eigenes Risiko des Benutzers und setzen automatische Produkthaftung und Garantie von Seiten des Herstellers außer Kraft. • Auch das beste Material hält nicht ewig, überprüfen Sie deshalb Ihre Ausrüstung vor jedem Gebrauch und zögern Sie nicht, sie rechtzeitig zu ersetzen.

3) ANWENDUNGSBEREICH
Grödel, Anti-Rutsch-Vorrichtung. Bei dieser Ausrüstung handelt es sich um

eine persönliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz vor Stürzen durch Ausrutschen beim Gehen auf Schnee, auf rutschigem oder vereistem Gelände gemäß der Norm: PPP 63040B:2020. EXPLORER LIGHT ist eine rutschsichere Vorrichtung, die eine wichtige Sicherheitsmarge für Wanderer und Trailrunner darstellt, die sich in heiklen Situationen auf Schneefeldern, nicht zu steilem oder vereistem Gelände, auf nassem oder rutschigem Gras, beim Überqueren von instabilem Untergrund in unerschlossenen Gebieten befinden.

ACHTUNG: EXPLORER LIGHT ist kein Steigeisen zum Bergsteigen; unter keinen Umständen sollte es zur Bewältigung von Gletschern oder Eishängen verwendet werden.

4) BENENNUNG DER TEILE
a) Stahlspitzen; b) Kettenglieder; c) Silikon-Elastomer-Band; d) Hintere Schlaufe.

5) CE-KENNZEICHNUNG UND ZERTIFIZIERUNGEN
• CE, Europäisches Konformitätszeichen. EXPLORER LIGHT Anti-Rutsch-Vorrichtungen sind zertifizierte Produkte in Übereinstimmung mit der (EU) 2016/425 Verordnung, welche die PSA (Persönliche Schutzausrüstung) der Kategorie II regelt;

- Die benannte europäische Stelle, die die EU-Baumusterprüfung durchgeführt hat, ist: TÜV SÜD Product Service GmbH (Nr. 0123), Daimlerstraße 11, D-85748 Garching - Deutschland.

6) ZUSÄTZLICHE INFORMATIONEN
Dieses Produkt entspricht der (EU) 2016/425 Verordnung bezüglich persönlicher Schutzausrüstung (P.S.A.). Die EU-Konformitätserklärung ist auf www.grivel.com verfügbar.

7) KOMPATIBILITÄT
Explorer Light ist ein Gerät, das mit allen Arten von geschlossenen Schuhen verwendet werden kann.

ACHTUNG: Die Größe ist annähernd und hängt vom Schuhtyp ab.

8) WIE TRAGEN
a) Identifizieren Sie den vorderen Teil (gekennzeichnet FRONT) und den hinteren Teil (gekennzeichnet BACK). **Achtung:** Es gibt keinen Unterschied zwischen links und rechts. b) Führen Sie die Schuhspitze bis zum Metallbogen ein; c) Ziehen Sie mit dem hinteren Schnürsenkel das Silikonband nach oben, um es hinter die Ferse des Schuhs zu bringen; d) Stellen Sie sicher, dass der Schuh fest auf dem Grödel sitzt.

9) PRÜFUNGEN VOR UND NACH DEM GEBRAUCH
Vor und nach jedem Gebrauch muss der Benutzer eine Sichtprüfung durchführen, um sicherzustellen, dass das Gerät ordnungsgemäß funktioniert und dass:

- die Geräte keine offensichtlichen Gebrauchsspuren aufweisen, keine Anzeichen von Mikrorissen an der Oberfläche aufweisen und dass das Verschlusssystem nicht abgegründet oder korrodiert ist.
- die Silikon-Verschleißbänder keine sichtbaren Gebrauchsspuren, Schnitte oder Beschädigungen aufweisen.
- die Kettenglieder geschlossen und nicht beschädigt sind.

Zeigen die Geräte Verschleißerscheinungen, Oberflächenfehler, Korrosion oder Verschmutzung durch chemische Stoffe oder bestehen Zweifel an ihrem tatsächlichen Betriebs- und Betriebszustand, sind sie unverzüglich außer Betrieb zu nehmen; Tauschen Sie im Zweifelsfall die Geräte umgehend aus. Verwenden Sie niemals Geräte, die Oberflächenfehler wie Schnitte, Verringerungen im Querschnitt oder Fehlfunktionen aufweisen.

Ihr Leben hängt von der kontinuierlichen Leistungsfähigkeit Ihres Geräts (es wird dringend empfohlen, dass das Gerät für den persönlichen Gebrauch bestimmt ist) und seiner Geschichte (Gebrauch, Lagerung, Kontrolle usw.) ab. Wir empfehlen dringend, dass die Überprüfungen vor und nach dem Gebrauch durch eine kompetente Person und in jedem Fall mindestens einmal im Jahr durchgeführt werden.

10) PFLEGE UND WARTUNG
Reinigung: häufig lauwarmes sauberes Wasser (max. 30 ° C) verwenden, eventuell unter Zugabe eines milden Reinigungsmittels (Neutralseife). Lassen Sie das Gerät anschließend fern von direkten Wärmequellen trocknen.

Schmierung: Schmieren Sie die Stahlteile regelmäßig mit einem Öl auf Silikonbasis. Vermeiden Sie den Kontakt mit Öl der Textileile und des Silikonbans. Dieser Vorgang muss nach der Reinigung und vollständigen Trocknung durchgeführt werden.

Lagerung: Lagern Sie die Geräte nach dem

Reinigen, Trocknen und Schmieren an einem kühlen, trockenen und belüfteten Ort. Nicht mit scharfkantigen Metalloberflächen in Berührung bringen und keiner UV-Strahlung aussetzen. Lagern Sie Geräte niemals nass oder feucht.

Transport: Vermeiden Sie während des Transports Kompressionen, direkte Sonneneinstrahlung und Kontakt mit scharfen Werkzeugen. Lassen Sie die Geräte nicht im Auto oder in geschlossenen Räumen, die der Sonne ausgesetzt sind. Verwenden Sie zum Transport die mitgelieferte Schutzhülle oder, falls nicht vorhanden, eine Verpackung, die die Unversehrtheit des Produkts bewahrt.

11) LEBENSDAUER DER PRODUKTE
Die Lebensdauer der Geräte im Laufe der Zeit hängt von folgenden Faktoren ab: Nutzungshäufigkeit, Einsatzumgebungsbedingungen, richtige Wartung.

- Bei gelegentlichem Gebrauch oder mit saisonaler Frequenz wird empfohlen, das Material zwischen 5 und 10 Jahren auszutauschen.
- Bei regelmäßiger Nutzung über das ganze Jahr liegt die durchschnittliche Lebensdauer des Produkts im Allgemeinen zwischen 3 und 5 Jahren.
- Bei häufigem professionellen Einsatz sollte das Material zwischen 3 und 6 Saisons ausgetauscht werden.

12) RÜCKVERFOLGBARKEIT UND MARKIERUNGEN
a) Info-Piktogramm: Lesen Sie die Bedienungsanleitung, bevor Sie das Gerät verwenden; b) CE-Kennzeichnung der europäischen Konformität; c) Größe; d) Modellname; e) Produktionsdatum (JJJJ / MM) Jahr / Monat; f) Name und Anschrift des Herstellers.

FR

1) LIVRE D'INFORMATION - pictogramme
Les utilisateurs doivent lire attentivement et comprendre ces notes et instructions informatives avant d'utiliser le produit.

2) ATTENTION
• Le produit ne doit être utilisé qu'en tenant compte des utilisations et des limitations décrites dans ce manuel d'utilisation. • Ce produit doit être utilisé uniquement par ou sous la supervision directe d'une personne compétente et expérimentée. L'activité pour laquelle ces produits peuvent être utilisés peut être dangereuse! Les conséquences d'un mauvais choix dans l'utilisation ou l'entretien de l'équipement peuvent provoquer des dommages, des blessures graves voire mortelles. • N'utilisez pas ce produit qu'après de bonnes connaissances théoriques et pratiques et uniquement dans des conditions de santé optimales. • Toute personne qui utilise les produits Grivel est dans tous les cas responsable de la connaissance des techniques et des mesures de précaution et assume la responsabilité des risques associés à ces activités attribuables à une mauvaise utilisation du produit. • Toute modification du produit d'origine peut avoir des conséquences dangereuses pour la vie et la sécurité du produit lui-même. • Les modifications se font aux risques et périls de l'utilisateur et entraînent automatiquement la perte de toute garantie. • Les matériaux ne sont pas éternels. Avant chaque utilisation, inspectez le matériel et n'hésitez pas à le remplacer en cas de doute.

3) DOMAINE D'APPLICATION
Micro crampon, dispositif anti-dérapant. Cet équipement est un Equipement de Protection Individuelle (EPI) utilisé pour se protéger contre les chutes dues au glissement lors de marcher sur la neige, sur des terrains glissants ou glacés selon la norme: PPP 63040B:2020. EXPLORER LIGHT est un dispositif anti-dérapant qui peut fournir une marge de sécurité importante pour les randonneurs et les traileurs qui peuvent se retrouver dans des situations délicates sur des nevés, des terrains pas trop rapides ou glacés, sur de l'herbe mouillée ou glissante, dans des traversées sur sol instable, dans des zones boueuses.

ATTENTION: EXPLORER LIGHT n'est pas un crampon pour l'alpinisme; il ne doit en aucun cas être utilisé pour attaquer des glaciers ou des pentes de glace.

4) NOMENCLATURE
a) crampons en acier; b) chaînes à maillons; c) bande en élastomère de silicone; d) sangle arrière.

5) MARQUAGE CE et CERTIFICATIONS
• CE, marque de conformité européenne. Les dispositifs anti-dérapant EXPLORER LIGHT sont des produits certifiés conformes au règlement (UE) 2016/425 qui encadre les EPI. (Équipement de protection individuelle) de catégorie II; • L'organisme européen notifié qui a effectué l'examen de

type UE est : TÜV SÜD Product Service GmbH (n° 0123), Daimlerstrasse 11, D-85748 Garching - Allemagne.

6) INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES
Ce produit est conforme à la réglementation (UE) 2016/425 relative aux Equipements de Protection Individuelle (EPI). La déclaration UE de conformité est disponible sur le site www.grivel.com

7) COMPATIBILITÉ
Explorer Light est un produit qui peut être utilisé avec tous les types de chaussures fermées.

ATTENTION: La mesure est indicative et dépend du type de chaussure

8) COMMENT LE CHAUSER
a) Identifiez la partie avant (marquée FRONT) et la partie arrière (marquée BACK). **Attention:** Il n'y a pas de différence entre la gauche et la droite. b) Insérer la pointe de la chaussure jusqu'à l'arc métallique; c) Avec la sangle arrière, tirez la bande de silicone vers le haut pour l'amener derrière le talon de la chaussure; d) Assurez-vous que la chaussure est bien ajustée sur le Micro Crampon.

9) CONTRÔLES AVANT ET APRÈS UTILISATION
Avant et après chaque utilisation, l'utilisateur doit effectuer une inspection visuelle en s'assurant du bon fonctionnement de l'appareil en s'assurant que :

- les dispositifs n'ont pas de signes d'usure évidents, il n'y a pas de traces de microfissures en surface et que le système de fermeture n'est pas usé ou corrodé.
- les bandes de fermeture en silicone ne présentent pas de signes évidents d'usure, de coupures ou de points blessés.
- les maillons des chaînes sont fermés et non endommagés.

Si les appareils présentent des signes d'usure, de défauts de surface, de corrosion ou de contamination par des substances chimiques ou s'il existe des doutes sur leur état réel de service et de fonctionnement, ils doivent être immédiatement mis hors service; en cas de doute, remplacez immédiatement les produits. N'utilisez jamais des produits s'ils présentent des défauts de surface tels que des coupures ou une réduction de section ou un dysfonctionnement. Votre vie dépend aussi de l'efficacité continue de votre équipement (il est fortement recommandé que l'équipement soit à usage personnel) et de son historique (utilisation, stockage, contrôles, etc.). Nous recommandons fortement que les contrôles avant et après utilisation soient faits par une personne compétente et dans tous les cas au moins une fois par an.

10) SOINS ET MAINTENANCE
Nettoyage: utiliser fréquemment de l'eau propre tiède (max. 30°C) éventuellement additionnée d'un détergent doux (savon neutre). Laissez ensuite le produit sécher loin des sources de chaleur directes.

Lubrification: lubrifier périodiquement les parties en acier avec de l'huile à base de silicone. Éviter le contact de l'huile avec les pièces textiles et la bande silicone. Cette opération doit être effectuée après nettoyage et séchage complet.

Stockage: après nettoyage, séchage et lubrification, stocker les produits dans un endroit frais, sec et aéré et non en contact avec des surfaces métalliques à arêtes vives. Éviter l'exposition aux U.V. Ne stockez jamais les appareils mouillés ou humides.

Transport: Pendant le transport, évitez les compressions, l'exposition directe au soleil et le contact avec des outils tranchants. Évitez de laisser les produits dans une voiture ou à l'intérieur exposés au soleil. Pour le transport, utilisez l'étui de protection fourni ou, s'il est absent, un emballage qui préserve l'intégrité du produit.

11) VIE DES PRODUITS
La durée de vie des Explorers dans le temps dépend des facteurs suivants : fréquence d'utilisation, conditions environnementales d'utilisation, entretien correct.

- Pour une utilisation occasionnelle ou à concentration saisonnière, il est recommandé de remplacer le matériel entre 5 et 10 ans.
- Avec une utilisation régulière tout au long de l'année, la durée de vie moyenne du produit est généralement comprise entre 3 et 5 ans.
- Pour un usage professionnel fréquent, le matériel doit être remplacé entre 3 et 6 saisons.

12) TRAÇABILITÉ ET MARQUAGE
a) pictogramme i : Avertissement de lire le manuel d'utilisation avant d'utiliser l'appareil; b) le marquage européen de conformité; c) taille; d) Nom du modèle; e) Date de production (AAAA / MM) Année / Mois; f) Nom et adresse du fabricant.

----- ES -----

1) LIBRO INFO- pictograma i

Los usuarios deben leer y comprender detenidamente estas notas e instrucciones informativas antes de utilizar el producto.

2) ATENCION

• El producto solo debe usarse considerando los usos y limitaciones descritos en este manual de usuario. • Este producto debe ser utilizado únicamente por, o bajo la supervisión directa de, una persona competente y con experiencia. ¡La actividad para la que se pueden utilizar estos dispositivos puede ser peligrosa! Las consecuencias de una elección incorrecta en el uso o mantenimiento del equipo pueden causar daños, lesiones graves o incluso la muerte. • Utilice este dispositivo solo después de un buen conocimiento teórico y práctico y solo en óptimas condiciones de salud. • Quien utiliza los productos Grivel es en todo caso responsable de poseer el conocimiento de las técnicas y medidas de precaución y asume la responsabilidad de los riesgos asociados a estas actividades atribuibles a un uso incorrecto del producto. • Cualquier modificación del producto original puede tener consecuencias peligrosas para la vida y la seguridad del producto en sí. • Los cambios son por cuenta y riesgo del usuario y conducen automáticamente a la pérdida de la garantía. • Los materiales no son eternos. Antes de cada uso, inspeccione el equipo y no dude en reemplazarlo si tiene dudas.

3) CAMPO DE APLICACIÓN

Micro Crampon, dispositivo antideslizante. Este equipo es un Equipo de Protección Personal (EPP) utilizado para proteger contra caídas por resbalones al caminar sobre nieve, terreno resbaladizo o helado según norma: TPN 63040B:2020. EXPLORER LIGHT es un dispositivo antideslizante que puede garantizar un importante margen de seguridad para los excursionistas y corredores de senderos que pueden encontrarse en situaciones delicadas en campos de nieve, terrenos no demasiado escarpados o helados, sobre hierba mojada o resbaladiza, en cruces sobre terreno inestable, en zonas fangosas.

ATENCIÓN: EXPLORER LIGHT no es un crampon para montañismo; en ningún caso debe utilizarse para hacer frente a glaciares o pendientes de hielo.

4) NOMENCLATURA

a) Puntas de acero; b) Cadenas de eslabones; c) Banda de goma silicona; d) Cordón trasero.

5) MARCADO CE y CERTIFICACIONES

• CE, marca de conformidad europea. Los dispositivos antideslizantes EXPLORER LIGHT son productos certificados de conformidad con el reglamento (UE) 2016/425 que regula los EPI. (Equipo de protección personal) de la categoría II; • El organismo europeo notificado que llevó a cabo el examen de tipo UE es: TUV SUD Product Service GmbH (nº 0123), Daimlerstrasse 11, D-85748 Garching - Alemania. **6) INFORMACIÓN ADICIONAL** Este producto cumple con la normativa (UE) 2016/425 relativa a los equipos de protección personal (EPI). La declaración de conformidad de la UE está disponible en el sitio web www.grivel.com

7) COMPATIBILIDAD

Explorer Light es un dispositivo que se puede utilizar con todo tipo de calzado cerrado. **ATENCIÓN:** La talla es orientativa y depende del tipo de zapato.

8) CÓMO USARLO

a) Identifique la parte delantera (escrita FRONT) y la parte trasera (escrita BACK). **Atención:** no hay diferencia entre izquierda y derecha. b) Inserte la punta del zapato hasta el arco de meta; c) Con el cordón trasero, tire de la banda de silicona hacia arriba para colocarla detrás del talón del zapato; d) Asegúrese de que el zapato se ajuste perfectamente al Micro Crampon.

9) VERIFICACIONES PREVIAS Y POSTERIORES AL USO

Antes y después de cada uso, el usuario debe realizar una inspección visual asegurándose de que el dispositivo funciona correctamente asegurándose de que: - los dispositivos no tienen signos evidentes de desgaste, no hay signos de microgrietas en la superficie y el sistema de cierre no está desgastado ni corroído. - las bandas de cierre de silicona no pre-

sentan signos evidentes de desgaste, cortes o puntos lesionados.

- los eslabones de las cadenas están cerrados o no dañados.

Si los dispositivos muestran signos de desgaste, defectos superficiales, corrosión o contaminación por sustancias químicas o si existen dudas sobre su estado real de servicio y funcionamiento, deben ser puestas fuera de servicio inmediatamente; en caso de duda, reemplace los dispositivos inmediatamente. No utilice nunca dispositivos que presenten defectos en la superficie, como cortes o reducción de sección o mal funcionamiento.

Su vida depende de la eficiencia continua de su equipo (es muy recomendable que el equipo sea para uso personal) y de su historial (uso, almacenamiento, controles, etc.). Recomendamos encarecidamente que los controles previos y posteriores al uso sean realizados por una persona competente y, en cualquier caso, al menos una vez al año.

10) CUIDADO Y MANTENIMIENTO

Limpieza: utilice con frecuencia agua limpia tibia (máx. 30 ° C) posiblemente con la adición de un detergente suave (jabón neutro). Luego, deje que el dispositivo se seque lejos de fuentes de calor directas. **Lubricación:** lubricar periódicamente las piezas de acero con aceite a base de silicona. Evite el contacto del aceite con las partes textiles y la banda de silicona. Esta operación debe realizarse después de la limpieza y el secado completo.

Almacenamiento: después de la limpieza, secado y lubricación, almacene los dispositivos en un lugar fresco, seco y ventilado y no en contacto con superficies metálicas con bordes afilados. Evite la exposición a los rayos U.V. Nunca almacene los dispositivos mojados o húmedos. **Transporte:** Durante el transporte, evite las compresiones, la exposición a la luz solar directa y el contacto con herramientas afiladas. Evite dejar los dispositivos en un automóvil o en interiores expuestos al sol. Para el transporte, utilice la funda protectora suministrada o, en su defecto, un embalaje que preserve la integridad del producto.

11) VIDA DE LOS PRODUCTOS

La vida útil de los dispositivos a lo largo del tiempo depende de los siguientes factores: frecuencia de uso, condiciones ambientales de uso, correcto mantenimiento.

• Para uso ocasional o con concentración estacional, se recomienda reemplazar el material entre los 5 y 10 años. • Con un uso regular durante todo el año, la vida media del producto suele ser de entre 3 y 5 años. • Para uso profesional frecuente, el material debe ser reemplazado entre 3 y 6 temporadas. **12) TRAZABILIDAD Y MARCADOS** a) Pictograma i: Advertencia para leer el manual del usuario antes de usar el dispositivo; b) marcado europeo de conformidad; c) Tamaño; d) Nombre del modelo; e) Fecha de producción (AAAA / MM) Año / Mes; f) Nombre y dirección del fabricante.

----- PL -----

1) KSIAŻKA INFORMACYJNA - i pictogram

Uwaga informacyjna i instrukcja użytkowania muszą być przeczytane i zrozumiane przez użytkownika przed użyciem produktu.

2) OSTRZEŻENIE

• Produkt powinien być używany wyłącznie z uwzględnieniem zastosowań i ograniczeń opisanych w niniejszej instrukcji obsługi. • Ten produkt może być używany wyłącznie przez lub pod bezpośrednim nadzorem kompetentnej i doświadczonej osoby. Czynność, do której te urządzenia mogą być używane, może być niebezpieczna! Konsekwencje niewłaściwego wyboru w użytkowaniu lub konserwacji sprzętu mogą spowodować uszkodzenie, poważne obrażenia, a nawet śmierć. • Używaj tego urządzenia tylko po dobrej wiedzy teoretycznej i praktycznej i tylko w optymalnych warunkach zdrowotnych. • Każdy, kto używa produktów Grivel, jest w każdym przypadku odpowiedzialny za posiadanie wiedzy na temat technik i środków ostrożności oraz przyjmuje odpowiedzialność za ryzyko związane z tymi czynnościami, które można przypisać nieprawidłowemu użyciu produktu. • Wszelkie modyfikacje oryginalnego produktu mogą mieć niebez-

pieczne konsekwencje dla życia i bezpieczeństwa samego produktu. • Zmiany wprowadzane są na własne ryzyko użytkownika i automatycznie prowadzą do utraty jakiegokolwiek gwarancji. • Materiały nie są wieczne. Przed każdym użyciem sprawdź sprzęt i nie wahaj się go wymienić, jeśli masz wątpliwości.

3) ZAKRES ZASTOSOWANIA

Micro Crampon, urządzenie antypoślizgowe.

Sprzęt ten jest Środkiem Ochrony Osobistej (PPE) stosowanym do ochrony przed upadkiem w wyniku poślizgu podczas chodzenia po śniegu i śliskim lub oblodzonym podłożu zgodnie z normą: PPP 63040B:2020. EXPLORER LIGHT to urządzenie antypoślizgowe, które może zapewnić ważny margines bezpieczeństwa dla pieszych i biegaczy, którzy mogą znaleźć się w delikatnych sytuacjach na polach śnieżnych, niezbyt stromym lub oblodzonym terenie, na mokrej lub śliskiej trawie, na skrzyżowaniach na niestabilnym podłożu, w błotnistych terenach.

UWAGA: EXPLORER LIGHT nie jest rakiem

do alpinizmu; w żadnym wypadku nie należy jej używać do pokonywania lodowców lub stoków lodowych.

4) NOMENKLATURA

a) Stalowe końcówki; b) Łańcuchy ogniw; c) Opaska silikonowa; d) tylna pętla.

5) OZNAKOWANIE CE i CERTYFIKATY

• CE, europejski znak zgodności. Urządzenie antypoślizgowe EXPLORER LIGHT to produkty certyfikowane zgodnie z rozporządzeniem (UE) 2016/425, które reguluje ŚOI (środki ochrony osobistej) kategorii II;

• Notyfikowaną jednostką europejską, która przeprowadziła badanie typu UE jest: TUV SUD Product Service GmbH (nr 0123), Daimlerstrasse 11, D-85748 Garching – Niemcy.

6) INFORMACJE DODATKOWE

Ten produkt spełnia wymagania Rozporządzenia (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony osobistej (PPE). Deklaracja zgodności UE jest dostępna na

www.grivel.com

7) KOMPATYBILNOŚĆ

Explorer Light to urządzenie, które może

być używane ze wszystkimi rodzajami obuwia zamkniętego.

UWAGA: Rozmiar jest orientacyjny i zależy

od rodzaju buta.

8) JAK NOSIĆ

a) Zidentyfikuj przednią część (napisane PRZÓD) i tylną część (napisane Z TYŁU). **Uwaga:** nie ma różnicy między lewą a prawą stopą; b) Wsuń czubek buta do metalowego łuku; c) Z tylną pętlą pociągnij silikonową opaskę do góry, aby umieścić ją za piętą buta; d) Upewnij się, że but jest dobrze dopasowany do Micro Crampona.

9) KONTROLE PRZED I PO UŻYCIU

Przed i po każdym użyciu użytkownik musi dokonać oględzin, aby upewnić się, że urządzenie działa prawidłowo, upewniając się, że:

- urządzenie nie nosi widocznych śladów zużycia, nie ma śladów mikropeknięć powierzchniowych oraz że system zamykający nie jest zużyty lub skorodowany.

- silikonowe opaski zamykające nie noszą widocznych śladów zużycia, nacięć lub uszkodzonych miejsc.

- ognia łańcuchów są zamknięte i nieuszkodzone.

Jeżeli urządzenia noszą ślady zużycia, defektów powierzchniowych, korozji lub zanieczyszczenia substancjami chemicznymi lub istnieją wątpliwości co do ich faktycznego stanu eksploatacji i działania, należy je niezwłocznie wycofać z eksploatacji; w razie wątpliwości należy natychmiast wymienić urządzenia. Nigdy nie używaj urządzeń, które wykazują wady powierzchniowe, takie jak przecięcia, zmniejszenie przekroju lub awaria.

Twoje życie zależy od ciągłej wydajności. Twojego sprzętu (zaleca się, aby sprzęt był przeznaczony do użytku osobistego) i jego historii (użytkowanie, przechowywanie, przeglądy itp.). Zdecydowanie zalecamy, aby kontrole przed i po użyciu były przeprowadzane przez kompetentną osobę, a w każdym razie przynajmniej raz w roku.

10) PIELĘGNACJA I KONSERWACJA

Czyszczenie: często używać ciepłej, czystej wody (maks. 30°C) ewentualnie z dodatkiem łagodnego detergentu (neutralnego mydła). Następnie pozostaw urządzenie

do wyschnięcia z dala od bezpośrednich źródeł ciepła. Smarowanie: okresowo smaruj stalowe części olejem na bazie silikonu. Unikaj kontaktu z olejem części tekstylnych i paska silikonowego. Czynność tę należy wykonać po oczyszczeniu i całkowitym wysuszeniu. **Przechowywanie:** po oczyszczeniu, wysuszeniu i nasmarowaniu urządzenia przechowywać w chłodnym, suchym i przewiewnym miejscu oraz nie stykać się z metalowymi powierzchniami o ostrych krawędziach. Unikaj ekspozycji na promieniowanie UV. Nigdy nie przechowuj urządzeń mokrych lub wilgotnych.

Transport: Podczas transportu unikaj uciśków, narażenia na bezpośrednie działanie promieni słonecznych i kontaktu z ostrymi narzędziami. Unikaj pozostawiania urządzeń wystawionych na działanie promieni słonecznych w samochodzie lub w pomieszczeniach. Do transportu użyj dostarczonego etui ochronnego lub, w przypadku jego braku, opakowania, które chroni integralność produktu.

11) ŻYWOTNOŚĆ PRODUKTU

Żywotność urządzeń w czasie zależy od następujących czynników: częstotliwość użytkowania, warunki środowiskowe użytkowania, prawidłowa konserwacja. • W przypadku sporadycznego użytkowania lub w przypadku koncentracji sezonowej zaleca się wymianę materiału między 5 a 10 rokiem życia. • Przy regularnym użytkowaniu przez cały rok, średnia żywotność produktu wynosi zazwyczaj od 3 do 5 lat. • W przypadku częstego użytku profesjonalnego materiał należy wymieniać między 3 a 6 sezonami.

12) IDENTYFIKOWALNOŚĆ I OZNACZENIA a) pictogram informacyjny: przeczytaj instrukcję obsługi przed użyciem urządzenia; b) oznakowanie zgodności europejskiej CE; c) Rozmiar; d) nazwa modelu; e) Data produkcji (YYYY/MM) Rok/Miesiąc; f) Nazwa i adres producenta.

----- CZ -----

1) INFO KNIHA - i pictogram

Před použitím výrobku si uživatel musí přečíst informační poznámku a návod k použití a musí jím porozumět.

2) VAROVÁNÍ

• Výrobek by měl být používán pouze s ohledem na použití a omezení popsané v této uživatelské příručce. • Tento výrobek smí používat pouze kompetentní a zkušená osoba nebo pod jejím přímým dohledem. Činnost, ke které lze toto zařízení používat, může být nebezpečná! Následky nesprávné volby při používání nebo udržbě zařízení mohou způsobit poškození, vážné zranění nebo dokonce smrt. • Používejte toto zařízení pouze po dobrých teoretických a praktických znalostech a pouze v optimálních zdravotních podmínkách. • Každý, kdo používá produkty Grivel, je v každém případě odpovědný za znalost technik a preventivních opatření a přebírá odpovědnost za rizika spojená s těmito činnostmi, které lze přičíst nesprávnému použití produktu. • Jakákoli úprava původního produktu může mít nebezpečné důsledky pro životnost a bezpečnost samotného produktu. • Změny jsou na vlastní riziko uživatele a automaticky vedou ke ztrátě jakékoli záruky. • Materiály nejsou věčné. Před každým použitím zařízení zkontrolujte a v případě pochybností jej neváhejte vyměnit.

3) OBLAST POUŽITÍ Micro Crampon, protiskluzové zařízení. Toto vybavení je osobní ochranný prostředek (OOP) používaný k ochraně před pády v důsledku uklouznutí při chůzi na sněhu a kluzkém nebo zledovatělém povrchu podle normy: PPP 63040B:2020. EXPLORER LIGHT je protiskluzové zařízení, které může poskytnout důležitá bezpečnostní rezerva pro turisty a běžce, kteří se mohou ocitnout v choullostivých situacích na sněhových polích, v terénu, který není příliš strmý nebo zledovatělý, na mokré nebo kluzké trávě, na přechodech na nestabilním povrchu, v optimálních oblastech.

POZOR: EXPLORER LIGHT není mačka pro horolezectví; za žádných okolností by neměl být používán k zdolávání ledovců nebo ledových svahů. **4) NOMENKLATURA** a) ocelové hroty; b) Čláňkové řetězy; c) silikonový pásek; d) Zadní smýčka.

5) OZNAČENÍ CE a CERTIFIKACE

• CE, evropská značka shody.

EXPLORER LIGHT Micro-Crampons jsou certifikované produkty v souladu s nařízením (EU) 2016/425, které upravuje OOP (osobní ochranné prostředky) kategorie II; • Notifikovaným evropským orgánem, který provedl EU přezkoušení typu, je: TUV SUD Product Service GmbH (č. 0123), Daimlerstrasse 11, D-85748 Garching - Německo.

6) DOPLŇUJÍCÍ INFORMACE

Tento produkt splňuje požadavky nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných pomůckách (P.P.E.). EU prohlášení o shodě je k dispozici na www.grivel.com

7) KOMPATIBILITA

EXPLORER LIGHT je zařízení, které lze použít se všemi typy uzavřeně obuvi. **POZOR:** Velikost je přibližná a závisí na typu boty.

8) JAK SE NOSÍ

a) Určete přední část (pásko FRONT) a zadní část (psaně BACK). Pozor: Mezi levou a pravou není žádný rozdíl. b) Vložte špičku boty až ke kovovému oblouku; c) Zadní smýčkou vytáhněte silikonový pásek nahoru, aby se dostal za patu boty; d) Ujistěte se, že bota pevně sedí na Micro Crampon.

9) KONTROLY PŘED A PO POUŽITÍ

Před a po každém použití musí uživatel provést vizuální kontrolu, aby se ujistil, že zařízení správně funguje a ujistí se, že: - zařízení nevypadá žádné zjevné známky opotřebení, žádné známky povrchových mikrotrhlín a že uzavírací systém není opotřebovaný nebo zkorodovaný. - silikonové uzavírací pásky nejsou zjevné známky opotřebení, poružnutí nebo poškození.

- články řetězů jsou uzavřené a nepoškozené.

Pokud zařízení jeví známky opotřebení, povrchové vady, korozí nebo znečištění chemickými látkami nebo jsou-li pochybnosti o jejich skutečném stavu provozu a provozu, musí být neprodleně vyřazeny z provozu; v případě pochybností zařízení okamžitě vyměňte. Nikdy nepoužívejte zařízení, která vykazují povrchové vady, jako jsou zářezy nebo zmenšení sekcí nebo poruchu.

Váš život závisí na trvalé účinnosti vašeho zařízení (důrazně se doporučuje, aby bylo zajištěno určeno pro osobní použití) a jeho historii (používání, skladování, kontroly atd.). Důrazně doporučujeme, aby kontrolu před a po použití prováděla kompetentní osoba a v každém případě alespoň jednou ročně.

10) PÉČE A ÚDRŽBA

Čištění: často používejte teplou čistou vodu (max. 30 °C), případně s přidáním jemného čistícího prostředku (neutrální mydlo). Poté nechte zařízení vyschnout mimo přímé zdroje tepla.

Mazání: Ocelové díly pravidelně mažte olejem na bázi silikonu. Zabraňte kontaktu textilních částí a silikonového pásku s olejem. Tato operace musí být provedena po vyčištění a úplném vysušení.

Skladování: po vyčištění, vysušení a namazání skladujte přístroje na chladném, suchém a větrném místě a nedotýkejte se kovových povrchů s ostrými hranami. Vyvarujte se vystavení U.V. Nikdy neskladujte zařízení mokré nebo vlhké.

Přeprava: Během přepravy se vyvarujte stlačení, přímému slunečnímu záření a kontaktu s ostrými nástroji. Nenechávejte zařízení vystavená slunci v autě nebo v interiéru. Pro přepravu použijte dodané ochranné pouzdro nebo, pokud chybí, obal, který zachová integritu produktu.

11) ŽIVOTNOST PRODUKTU Životnost zařízení v průběhu času závisí na následujících faktorech: četnost používání, podmínky prostředí používání, správná údržba.

• Pro příležitostné použití nebo při sezónní koncentraci se doporučuje vyměnit materiál mezi 5 a 10 lety. • Při pravidelném používání po celý rok je průměrná životnost výrobku obecně mezi 3 a 5 lety. • Pro časté profesionální použití by měl být materiál vyměněn mezi 3 a 6 sezónami.

12) SLEDOVATELNOST A OZNAČENÍ a) informační pictogram: před použitím zařízení si přečtěte návod k použití; b) evropské označení shody CE; c) velikost; d) název modelu; e) Datum výroby (YYYY/MM) Rok / Měsíc; f) Jméno a adresa výrobce.

5) OZNAČENÍ CE a CERTIFIKACE • CE, evropská značka shody.

----- NO -----

1) INFOBOK - i pictogram

Informasjonsmerknaden og bruksanvisningen må leses og forstås av brukeren før produktet tas i bruk.

2) ADVARSEL

• Produktet skal kun brukes med tanke på bruken og begrensningene beskrevet i denne brukerhåndboken. • Dette produktet må kun brukes av eller under direkte tilsyn av en kompetent og erfaren person. Aktiviteten som disse enhetene kan brukes til kan være farlig! Konsekvensene av feil valg i bruk eller vedlikehold av utstyret kan forårsake skade, alvorlig personskade eller til og med død. • Bruk denne enheten kun etter god teoretisk og praktisk kunnskap og kun under optimale helseforhold. • Alle som bruker Grivel-produkter er uansett ansvarlig for å ha kunnskap om teknikkene og forholdsregler og påtar seg ansvar for risikoen forbundet med disse aktivitetene som kan tilskrives feil bruk av produktet. • Enhver modifikasjon av det originale produktet kan ha farlige konsekvenser for selve produktets levetid og sikkerhet. • Endringene er på brukerens egen risiko og fører automatisk til tap av enhver garanti. • Materialer er ikke evige. Før hver bruk, inspisér utstyret og ikke nøl med å bytte det hvis du er i tvil.

3) BRUKSMÅRÅDE Micro Crampon, anti-skli enhet. Dette utstyret er et personlig verneutstyr (PPE) som brukes for å beskytte mot fall på grunn av å skli under gange på snø og glatt eller isete underlag i henhold til standarden: PPP 63040A:2011 Rev. 01. EXPLORER LIGHT er en anti-skli enhet som kan gi en viktig sikkerhetsmargin for turgåere og stiløpere som kan komme i trefngelige situasjoner på snøfelt, terreng som ikke er for bratt eller isete, på vått eller glatt gress, i kryssinger på ustabil underlag, i gjørmete områder.

QBS: EXPLORER LIGHT er ikke en stegjern for fjellklatring; under ingen omstendigheter skal den brukes til å takle isbreer eller isbakker.

4) NOMENKLATUR a) Stålspisser; b) Link kjeder; c) Silikonbånd; d) Bakre løkke.

5) CE-MERKING og CERTIFISERING

• CE, Europeisk samsvarsmerke. EXPLORER LIGHT antisklienheter er sertifiserte produkter i samsvar med (EU) 2016/425-forordningen som regulerer PPE (Personal Protective Equipment) i kategori II; • Det meldte europeiske organet som utførte EU-typeprøvingen er: TUV SUD Product Service GmbH (nr. 0123), Daimlerstrasse 11, D-85748 Garching - Tyskland.

6) YTTERLIGERE INFORMASJON Dette produktet oppfyller kravene i forordning (EU) 2016/425 EU-samsvarserklæringen er offentlig tilgjengelig på www.grivel.com

7) KOMPATIBILITET

EXPLORER LIGHT er en enhet som kan brukes med alle typer lukket fottøy.

QBS: Størrelsen er omtrentlig og avhenger av type sko.

8) HVORDAN DU BÆR

a) Identifiser den fremre delen (skrevet FRONT) og den bakre delen (skrevet baksiden). **OBS:** Det er ingen forskjell mellom venstre og høyre.

b) Før typen av sko en opp til metallbuen; c) Trekk silikonbåndet oppover med den bakre løkken for å bringe det bak hælen på skoen; d) Pass på at skoen sitter godt på Micro Crampon.

9) KONTROLLER FØR OG ETTER BRUK

Før og etter hver bruk, må brukeren utføre en visuell inspeksjon for å sikre at enheten fungerer som den skal og sørge for at: - enheten har ingen tydelige tegn på slitasje, det er ingen tegn til overflatemikrosprekker og at lukkesystemet ikke er slitt eller korrodert. - lenkene til kjettingene er lukket og ikke skadet.

Hvis enhetene viser tegn på slitasje, overflatedefekter, korrosjon eller forurensning av kjemiske stoffer eller hvis det er tvil om deres faktiske tilstand og drift, må de umiddelbart tas ut av drift; hvis du er i tvil, skift ut enhetene umiddelbart. Bruk aldri enheter hvis de viser overflatedefekter som kutt eller seksjonsreduksjon eller funksjonsfeil. Livet ditt avhenger av den kontinuerlige effektiviteten til utstyret ditt (det anbefales sterkt at utstyret er beregnet på personlig bruk) og dets historie (bruk, oppbevaring, kontrollør osv.). Vi anbefaler på det sterkeste at kontrollør før og etter bruk utføres av en kompetent person og i alle fall minst en gang i året.

10) STELL OG VEDLIKEHOLD **Renngjøring:** bruk ofte varmt rent vann (maks. 30 °C) eventuelt med tilsetning av et mildt vaskemiddel (nøytral såpe). La deretter enheten tørke vekk fra direkte varmekilder.

Smøring: Smør ståldelene med jevnt mellomrom med silikonbasert olje. Unngå kontakt med olje på tekstildelene og silikonbåndet.

Denne operasjonen må utføres etter rengjøring og fullstendig tørking. **Oppbevaring:** etter rengjøring, eksponering for direkte sollys og kontakt med skarpe verkøyt erstatte og ikke i kontakt med metall- overflater med skarpe kanter. Unngå eksponering for U.V. Oppbevar aldri enheter våte eller fukta.

Deze uitrusting is een persoonlijke beschermingsuitrusting (PBM) die wordt gebruikt om te beschermen tegen vallen als gevolg van uitglijdën tijdens het lopen op sneeuw en gladde of ijzige grond volgens de norm: PPP 63040A:2011 Rev. 01. EXPLORER LIGHT is een antislipapparaat dat een belangrijke veiligheidsmarge voor wandelaars en trailrunners

Levetiden til enhetene over tid avhenger av følgende faktorer: bruksfrekvens, miljømessige forhold ved bruk, riktig vedlikehold. • For sporadisk bruk eller med songmessige konsentrasjoner, anbefales det å bytte materialet mellom 5 og 10 år. • Ved regelmessig bruk gjennom året er gjennomsnittlig levetid for produktet vanligvis mellom 3 og 6 sesonger.

12) SPORBARHET OG MERKER

a) infopiktogram: les bruksanvisningen før du bruker enheten; b) CE Europeisk samsvarsmerking; c) Størrelse; d) Modellnavn; e) Produksjonsdato (YYYY / MM) År / Måned; f) Navn og adresse til produsenten.

----- NL -----

1) INFO BOEK - i pictogram

De informatienota en de gebruiksaanwijzing moeten door de gebruiker worden gelezen en begrepen voordat het product wordt gebruikt.

2) WAARSCHUWING

• Het product mag alleen worden gebruikt met inachtneming van het gebruik en de beperkingen die in deze gebruikershandleiding worden beschreven. • Dit product mag alleen worden gebruikt door of onder direct toezicht van een competente en ervaren persoon. De activiteit waarvoor deze apparaten kunnen worden gebruikt, kan gevaarlijk zijn! De gevolgen van een verkeerde keuze in het gebruik of onderhoud van de apparatuur kunnen leiden tot schade, ernstig letsel of zelfs de dood. • Gebruik dit apparaat alleen na een goede theoretische en praktische kennis en alleen in optimale gezondheidscondities. • Een ieder die de producten van Grivel gebruikt, is in ieder geval verantwoordelijk voor het beschikken over de kennis van de technieken en voorzorgsmaatregelen voor de veiligheid van het product zelf. • De wijzigingen zijn voor eigen risico van de gebruiker en leiden automatisch tot het vervallen van eventuele garantie. • Materialen zijn niet eeuwig.

Inspecteer het apparaat voor elk gebruik en aarzel niet om het te vervangen bij twijfel. **3) TOEPASSINGSGEBIED** Micro Crampon, anti-slip apparaat. Deze uitrusting is een persoonlijke beschermingsuitrusting (PBM) die wordt gebruikt om te beschermen tegen vallen als gevolg van uitglijden tijdens het lopen op sneeuw en gladde of ijzige grond volgens de norm: PPP 63040A:2011 Rev. 01. EXPLORER LIGHT is een antislipapparaat dat een belangrijke veiligheidsmarge voor wandelaars en trailrunners

die zich in delicate situaties bevinden op sneeuwvelden, terrein dat niet te steil of ijzig is, op nat of glad gras, bij kruisingen op onstabiele grond, in modderige gesongmessige konsentrasjoner, anbefales det å by

----- SI -----

1) INFO KNJIGA - i piktoграм

Упорабник мора пред uporabo izdelka prebrati in razumeti informativno opombo in navodila za uporabo.

2) OPOZORILO

• Izdelek se sme uporabljati samo ob upoštevanju uporabe in omejitev, opisanih v tem uporabniškem priročniku.
• Ta izdelek sme uporabljati samo usposobljena in izkušena oseba ali pod neposrednim nadzorom.
Dejavnost, za katero se te naprave lahko uporabljajo, je lahko nevarna! Posledice nepravilne izbi-re pri uporabi ali vzdrževanju opreme lahko povzročijo škodo, resne poškodbe ali celo smrt.
• To napravo uporabljajte le po do-brem teoretičnem in praktičnem znanju in le v optimalnih zdravstvenih razmerah.
• Vsakdo, ki uporablja izdelke Grivel, je v vsakem primeru odgovoren za po-znavanje tehnik in previdnostnih ukrepov ter prevzema odgovor-nost za tveganja, povezana s temi dejavnostmi, ki jih je mogoče pripisati nepravilni upo-rabi izdelka.
• Vsaka sprememba originalnega izdelka ima lahko nevarne posledice za življenje in varnost samega izdelka.
• Spre-membe so na lastno odgovor-nost uporabnika in samodejno vodijo do izgube kakršne koli ga-rancije.
• Materiali niso večni. Pred vsako uporabo preglejte opremo in jo v dvomih ne odlašajte z zamenjavo.

3) **PODROČJE UPORABE**
Micro Crampon, naprava proti zdrsru.
Ta oprema je osebna zaščitna oprema (OZO), ki se uporablja za zaščito pred padci zaradi zdrsra med hojo po snegu in spolzki ali poledeneli podlagi v skladu s standardom: PPP 63040B:2020.
EXPLORER LIGHT je naprava proti zdrsru, ki lahko zagotovi pomem-bna varnostna rezerva za pohod-nike in trail tekače, ki se lahko znajdejo v občutljivih situacijah na snežiščih, terenu, ki ni preveč strm ali poledenel, na mokri ali spolzki travi, na prehodih na ne-stabilnih tleh, na blatnih območjih.
POZOR: EXPLORER LIGHT ni de-reze za alpinistično uporabo; v nobenem primeru se ga ne sme uporabljati za reševanje ledeni-kov ali ledenih pobočij.
4) **NOMENKLATURA**
a) jeklene konice; b) Vezne ve-rige; c) silikonski trak; d) Zadnja zanka.
5) **CE OZNAKE in CERTIFIKATI**
• CE, evropski znak skladnosti.
Protizdrsne naprave EXPLORER LIGHT so certificirani izdelki v skladu z uredbo (EU) 2016/425, ki ureja osebno zaščitno opremo (osebno zaščitno opremo) kate-gorije II;
• Priglašeni evropski organ, ki je opravil EU-pregled tipa, je: TUV SUD Product Service GmbH (št. 0123), Daimlerstrasse 11, D-

85748 Garching - Nemčija.

6) DODATNE INFORMACIJE

Ta izdelek izpolnjuje zahteve Uredbe (EU) 2016/425 o osebni zaščitni opremi (P.P.E.). Izjava EU o skladnosti je na voljo na www.grivel.com

7) ZDRUŽLIVOST

EXPLORER LIGHT je naprava, ki lahko uporabljate z vsemi vrstami zaprte obutve.

POZOR: Velikost je približna in je odvisna od vrste čevlja.

8) KAKO NOSITI

a) Prepoznavte sprednji del (napisano SPREADJ) in zadnji del (napisano NAZAJ).
Pozor: med levim in desnim ni razlike.
b) Konico čevlja vstavite do kovinskega loka;
c) Z zadnjo zanko potegnite silikonski trak navzgor, da ga pri-peljete za peto čevlja;
d) Prepričajte se, da se čevelj tesno prilaga mikro derezi.

9) PREVERJANJA PRED IN PO UPORABI

Pred in po vsaki uporabi mora uporabnik opraviti vizualni pre-gled in se prepričati, ali naprava deluje pravilno in se prepričati, da:

- naprava nima očitnih znakov obrabe, ni znakov površinskih mikro razpok in da zapiralni si-stem ni obrabljen ali korodiran.
- silikonski zapiralni trakovi ni-majo očitnih znakov obrabe, ureznin ali poškodovanih območij.
- členi verig so zaprti in nepoško-dovani.

Če naprave kažejo znake obrabe, površinske napake, korozijo ali kontaminacijo s kemičnimi snovmi ali če obstajajo dvomi o njihovem dejanskem stanju upo-rabe in delovanja, jih je treba ne-mudoma odstraniti iz uporabe; če ste v dvomih, takoj zamen-jajte naprave.
Nikoli ne upora-bljajte naprav, če kažejo površinske napake, kot so vrez-nine, zmanjšanje preseka ali ok-varo.
Vaše življenje je odvisno od stalne učinkovitosti vaše opreme (zelo priporočamo, da je oprema namenjena osebni uporabi) in njene zgodovine (uporaba, shranjevanje, pregledi itd.).
Močno priporočamo, da pre-glede pred in po uporabi opravi pristojna oseba, v vsakem pri-meru pa vsaj enkrat letno.

10) NEGA IN VZDRŽEVANJE

Čiščenje: pogosto umakajte toplo čisto vodo (maks. 30 °C) po možnosti z dodatkom blagega detergenta (nevtralno milo).
Nato pustite, da se naprava po-suši stran od neposrednih virov toplote.
Mazanje: jeklene dele občasno namažite z oljem na osnovi sili-kona. Izgibajte se stiku z oljem s tekstilnimi deli in silikonskim tra-kom. To operacija je treba izvesti po čiščenju in popolnem suš-enju II;
• Priglašeni evropski organ, ki je opravil EU-pregled tipa, je: TUV SUD Product Service GmbH (št. 0123), Daimlerstrasse 11, D-

stiku s kovinskimi površinami z ostrimi robovi.
Izgibajte se izpo-stavljenosti UV
Naprav nikoli ne shranjujete mokrih ali vlažnih.

Transport: Med transportom se izogibajte stiskanju, izposta-vljanju neposredni sončni sve-tlobi in stiku z ostrim orodjem.
Naprav ne puščajte izpostavlje-nih soncu v avtomobilu ali v zaprtih prostorih.
Za transport uporabite priloženo zaščitno tor-bico ali, če ni, embalažo, ki ohranja celovitost izdelka.

11) ŽIVLJENSKA DOBA IZDELKA

Življenska doba naprav skozi čas je odvisna od naslednjih dejavni-kov: pogostosti uporabe, okol-jskih pogojev uporabe, pravilnega vzdrževanja.

• Za občasno uporabo ali pri se-zonjski koncentraciji je priporočljiva zamenjava mate-riala med 5 in 10 leti.
• Ob redni uporabi skozi vse leto je povprečna življenska doba iz-delka običajno med 3 in 5 leti.
• Za pogosto profesionalno upo-rabo je treba material zamenjati med 3 in 6 sezonami.

12) SLEDLJIVOST IN OZNAČEVANJE

a) info piktoграм: pred uporabo naprave preberite navodila za uporabo;
b) evropski znak sklad-nosti CE;
c) Velikost;
d) ime mo-dela;
e) Datum izdelave (YYYY/MM)
Leto/Mesec;
f) Ime in naslov proizvajalca.

----- SE -----

1) INFO BOK - i piktoграм

Informationskommentare und bruksanvisningen måste läsas och förstås av användaren innan produkten används.

2) VARNING

• Produkten bör endast använ-das med hänsyn till de använ-dningar och begränsningar som beskrivs i denna bruksanvisning.
• Denna produkt får endast an-vändas av eller under direkt övervakning av en kompetent och erfaren person.
Den aktivitet som dessa enheter kan användas för kan vara farlig! Konsekven-serna av ett felaktigt val vid an-vändning eller underhåll av utrustningen kan orsaka skador, allvarliga skador eller till och med dödsfall.
• Använd denna enhet endast efter god teoretisk och praktisk kunskap och endast under optimala hälsoförhållan-den.
• Den som använder Grivels produkter är i alla fall ansvarig för att ha kunskap om teknikerna och försiktighetsåtgärderna och tar ansvar för de risker som är förknippade med dessa aktivite-ter hänförliga till fellaktig använ-dning av produkten.
• Varje modifiering av originalprodukten kan få farliga konsekvenser för själva produktens liv och säker-het.
• Ändringarna sker på an-vändarens egen risk och leder automatiskt till förlust av garan-ti.
• Material är inte eviga. In-spektera utrustningen före varje användning och tveka inte att byta ut den om du är osäker.

3) TILLÄMPNINGSSOMRÅDE

Micro Crampon, halkskydd.

Denna utrustning är en personlig skyddsutrustning (PPE) som an-vänds för att skydda mot fall på grund av halka under gång på snö och halt eller isig mark enligt standarden: PPP 63040A:2011 Rev. 01.
EXPLORER LIGHT är en halkskyddsanordning som kan ge en viktig säkerhetsmarginal för vandrare och trailpölsare som kan hamna i känsliga situationer på snöfält, terräng som inte är för brant eller isig, på vått eller halt gräs, i korsningar på instabil mark, i leriga områden.
OBSERVERA: EXPLORER LIGHT är inte en stegjärn för bergsklät-tring; den bör under inga om-ständigheter användas för att tackla glaciärer eller isbackar.
4) **NOMENKLATUR**
a) Stålspetsar;
b) länkkedjor;
c) Silikonband;
d) Bakre ögla.
5) **CE-MÄRKNING och CERTIFIE-RINGAR**
• CE, europeiskt överensstäm-melsemärke.
EXPLORER LIGHT antihalkanordningar är certifie-rade produkter i enlighet med (EU) 2016/425 förordning som reglerar PPE (Personal Protective Equipment) i kategori II;
• Det anmälda europeiska orga-net som utförde EU-typunder-sökningen är: TUV SUD Product Service GmbH (nr 0123), Daim-lerstrasse 11, D-85748 Garching - Tyskland.

6) **YTTERLIGARE INFORMATION**
Denna produkt uppfyller kraven i förordning (EU) 2016/425 om personlig skyddsutrustning (P.P.E.).
EU-försäkran om överen-stämmelse finns tillgänglig på www.grivel.com.

7) KOMPATIBILITET

EXPLORER LIGHT är en enhet som kan användas med alla typer av slutna skor.
OBSERVERA: Storleken är unge-färlig och beror på typen av sko.
8) **HUR MAN BÅR**
a) Identifiera den främre delen (skriven FRONT) och den bakre delen (skriven BACK).
Observera: Det är ingen skillnad mellan vän-derhåll och höger.
b) Sätt in petsen på skon upp till metallbåg;
c) Dra silikon-bandet uppåt med den bakre ögla för att föra det bakom hälen på skon;
d) Se till att skon sitter ordentligt på Micro Cram-pon.

9) **KONTROLLER FÖRE OCH EFTER ANVÄNDNING**
Före och efter varje användning måste användaren utföra en vi-suell inspektion för att säker-ställa att enheten fungerar korrekt och försäkra sig om att:
- enheten har inga tydliga tecken på slitage, det finns inga tecken på mikrosprickor på ytan och att stängningssystemet inte är slitet eller korroderat.
c) Storlek;
d) Modellnamn;
e) Pro-duktdationsdatum (YYYY / MM)
År / Månad;
f) Tillverkarens namn och adress.

a) infopiktoграм: läs bruksanvi-sningen innan du använder en-heten;
b) CE europeisk överensstäm-melsemärkning;
c) Storlek;
d) Modellnamn;
e) Pro-duktdationsdatum (YYYY / MM)
År / Månad;
f) Tillverkarens namn och adress.

a) infopiktoграм: läs bruksanvi-sningen innan du använder en-heten;
b) CE europeisk överensstäm-melsemärkning;
c) Storlek;
d) Modellnamn;
e) Pro-duktdationsdatum (YYYY / MM)
År / Månad;
f) Tillverkarens namn och adress.

a) infopiktoграм: läs bruksanvi-sningen innan du använder en-heten;
b) CE europeisk överensstäm-melsemärkning;
c) Storlek;
d) Modellnamn;
e) Pro-duktdationsdatum (YYYY / MM)
År / Månad;
f) Tillverkarens namn och adress.

IS_TRDEXPL_3A_A3.qxp

1) ИНФОРМАЦИОННА КНИГА - i пикто-грама

Информационната бележка и инструк-циите за употреба трябва да бъдат проче-тени и разбрани от потребителя преди да използвае продукта.

2) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

• Продуктът трябва да се използва само като се имат предвид употребите и ограничения, описани в това ръковод-ство за потребителя.
• Този продукт трябва да се използва само от или под прякото наблюдение на компетентен и опитен човек.
Дейността, за която могат да се използват тези устройства, може да бъде опасна! Последствия от неправи-лен избор при използване или под-дръжка на оборудването могат да причинят повреда, сериозно нараняване или дори смърт.
• Използвайте това устройство само след добри теоретични и практически познания и само при опти-мални здравословни условия.
• Всеки, който използва продуктите на Grivel, при всички случаи носи отговорност за позна-ването на техниките и предпазните мерки и поема отговорност за рисковете, свързани с тези дейности, дължащи се на неправилна употреба на продукта.
• Всяка модификация на оригиналния про-дукт може да има опасни последици за живота и безопасността на самия про-дукт.
• Промените са на собствен риск на потребителя и автоматично водят до за-губа на гаранция.
• Материалите не са вечни. Преди всяка употреба проверя-вайте оборудването и не се колебайте да го смените, ако имате съмнения.
3) **ОБЛАСТ НА ПРИЛОЖЕНИЕ**
Micro Crampon, устройство против хлъзгане.

Това оборудване е лично предпазно обо-рудване (ЛПС), използвано за предпа-зване от падане поради подхлъзване по време на ходене по сняг и хлъзгава или заледена земя съгласно стандарта: PPP 63040B:2020.
EXPLORER LIGHT е устрой-ство против хлъзгане, което може да осигури важна граница на безопасност за туристи и бегачи, които могат да се ока-жат в деликатни ситуации на снежни по-лета, терен, който не е твърде стръмен или заледен, на мокра или хлъзгава трева, при пресичане на нестабилна земя, в алпни зони.

ВНИМАНИЕ: EXPLORER LIGHT не е кош за алпинизъм; при никакви обстоятелства не трябва да се използва за справяне с ледници или ледени склонове.
4) **НОМЕНКЛАТУРА**
a) Стоманените накрайници;
b) Вериги за връзки;
в) Силиконова лента;
г) Задна линия.

5) CE МАРКИРОВКА и СЕРТИФИКАЦИЯ

• CE, европейска марка за съответствие.
Устройствата против припъзване EXPLORER LIGHT са сертифицирани продукти в съответствие с (ЕС) 2016/425 регламент, който регулира ЛПС (лични предпазни средства) от категория II;

6) ДОПЪЛНИТЕЛНА ИНФОРМАЦИЯ

Този продукт отговаря на изискванията на Регламент (ЕС) 2016/425 относно личните предпазни средства (P.P.E.).
ЕС деклара-цията за съответствие е достъпна на www.grivel.com

7) СЪВМЕСТИМОСТ

EXPLORER LIGHT е устройство, което може да се използва с всички видове затво-рени обувки.
ВНИМАНИЕ: Размерът е приблизителен и зависи от вида на обувката.

8) КАК ДА НОСИМ

a) Идентифицирайте предната част (изпи-сана FRONT) и задната част (изписана BACK).
Внимание: Няма разлика между ляво и дясно.

б) Поставете върха на обувката до метал-ната дъга;
в) Със задната примка из-дръпайте силиконовата лента нагоре, за да я пренесете зад петата на обувката;
d) Уверете се, че обувката приляга плътно на Micro Crampon.

9) ПРОВЕРКИ ПРЕД И СЛЕД УПОТРЕБА

Преди и след всяка употреба потребите-лят трябва да извърши визуална про-верка, като се увери, че устройството работи правилно, като се увери, че:
- устройството няма очевидни признаци на износване, няма следи от по-върхности микропукнатини и че затва-рщата система не е износена или корозирала.

----- BG -----

1) ИНФОРМАЦИОННА КНИГА - i пикто-грама

Информационната бележка и инструк-циите за употреба трябва да бъдат проче-тени и разбрани от потребителя преди да използвае продукта.

2) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

• Продуктът трябва да се използва само като се имат предвид употребите и ограничения, описани в това ръковод-ство за потребителя.
• Този продукт трябва да се използва само от или под прякото наблюдение на компетентен и опитен човек.
Дейността, за която могат да се използват тези устройства, може да бъде опасна! Последствия от неправи-лен избор при използване или под-дръжка на оборудването могат да причинят повреда, сериозно нараняване или дори смърт.
• Използвайте това устройство само след добри теоретични и практически познания и само при опти-мални здравословни условия.
• Всеки, който използва продуктите на Grivel, при всички случаи поне веднъж годишно.
10) **ГРИЖИ И ПОДДРЪЖКА**
Почистване: използвайте често топла чиста вода (макс. 30° C) с добавка на мек почистващ препарат (неутрален сапун).
След това оставете устройството да из-съхне далеч от преки източници на топ-лина.
Смазване: периодично смазвайте стома-нените части със силиконово масло. Из-бягвайте контакт с масло с текстилните части и силиконовата лента.
Тези опера-ция трябва да се извърши след почи-стване и пълно изсушаване.
Съхранение: след почистване, сушене и смазване, съхранявайте уредите на хладно, сухо и проветриво място и без контакт с метални повърхности с остри ръбове. Избягвайте излагане на UV Ни-кога не съхранявайте устройства мокри или влажни.

Транспортиране: По време на транспо-тиране избягвайте компресии, излагане на пряка слънчева светлина и контакт с остри инструменти. Избягвайте да оста-вяте устройствата изложени на слънце в кола или на закрито.
За транспортиране използвайте предоставения защитен калф или, ако липсва, опаковка, която запазва целостта на продукта.

11) ЖИВОТ НА ПРОДУКТА

Продължителността на живота на устрой-ствата във времето зависи от следните фактори: честота на използване, условия на използване на околната среда, пра-вилна поддръжка.

• При случаенна употреба или със сезонна концентрация се препоръчва смяна на материала между 5 и 10 години.
• При редовна употреба през цялата година средният живот на продукта обикнове-но е между 3 и 5 години.
• За честа про-фесионална употреба, материалът трябва да се сменя между 3 и 6 сезона.

12) ПОСЛЕДИТЕЛНО И МАРКИРОВА

a) info пиктограма: прочетете ръковод-ството с инструкции преди да използвате устройството;
b) CE европейска марки-ровка за съответствие;
в) Размер;
г) Име на модела;
д) Дата на производство (ГГГГ/ММ)
Година/Месец;
е) Име и адрес на производителя.

----- RO -----

1) **CARTEA DE INFORMATII - pictograma**
Nota informativă și instrucțiunile de utili-zare trebuie citite și înțelese de către utiliza-torul înainte de a utiliza produsul.

2) AVERTISMENT

• Produsul trebuie utilizat numai luând în considerare utilizările și limitările descrise în acest manual de utilizare.
• Acest produs trebuie utilizat numai de către sau sub su-praveghere directă a unei persoane com-petente și cu experiență. Activitatea pentru care se pot folosi aceste dispozitive poate fi periculoasă! Consecințele unei alegeri inco-recte în utilizarea sau întreținerea echipa-mentului pot cauza daune, vătămări grave sau chiar deces.
• Folosiți acest aparat numai după o buna cunoștință teoretică si practică si numai în condiții optime de sana-tate.
• Origine folosește produsele Grivel este în orice caz responsabil pentru deținerea cunoștințelor tehniceilor și măsurilor de precauție și își asumă respon-sabilitatea pentru riscurile asociate acestor activități atribuibile utilizării incorecte a pro-dusului.
• Orice modificare a produsului ori-ginal poate avea consecințe periculoase asupra vieții și siguranței produsului în sine.
• Modificările sunt pe riscul propriu al utili-zatorului și duc automat la pierderea oricărei garanții.
• Materialele nu sunt eterne. Înainte de fiecare utilizare, inspectați echipamentul și nu ezitați să îl

видими следи от износване, порязвания или повредени zoni.

- звената на веригите са затворени и не са повредени.

Ако устройствата показват признаци на износване, повърхностни дефекти, коро-зия или замърсяване с химични вещества или ако има някакви съмнения относно действителното им състояние на експлоа-тация и експлоатация, те трябва неза-бавно да бъдат изведени от експлоатация; ако се съмнявате, неза-бавно сменете устройствата. Никога не използвайте устройства, ако показват де-фекти на повърхността, като разфасовки или намаляване на секцията или не-изправност.

Животът ви зависи от непрекъснатата ефективност на вашето оборудване (силно препоръчително е оборудването да е предназначено за лична употреба) и неговата история (използване, съхране-ние, проверки и т.н.). Силно препоръ-чваме проверките преди и след употреба да се извършват от компетентно лице и във всеки случай поне веднъж годишно.

10) **ГРИЖИ И ПОДДРЪЖКА**
Почистване: използвайте често топла чиста вода (макс. 30° C) с добавка на мек почистващ препарат (неутрален сапун).
След това оставете устройството да из-съхне далеч от преки източници на топ-лина.

Смазване: периодично смазвайте стома-нените части със силиконово масло. Из-бягвайте контакт с масло с текстилните части и силиконовата лента.
Тези опера-ция трябва да се извърши след почи-стване и пълно изсушаване.

Съхранение: след почистване, сушене и смазване, съхранявайте уредите на хладно, сухо и проветриво място и без контакт с метални повърхности с остри ръбове. Избягвайте излагане на UV Ни-кога не съхранявайте устройства мокри или влажни.

Транспортиране: По време на транспо-тиране избягвайте компресии, излагане на пряка слънчева светлина и контакт с остри инструменти. Избягвайте да оста-вяте устройствата изложени на слънце в кола или на закрито.
За транспортиране използвайте предоставения защитен калф или, ако липсва, опаковка, която запазва целостта на продукта.

11) ЖИВОТ НА ПРОДУКТА

Продължителността на живота на устрой-ствата във времето зависи от следните фактори: честота на използване, условия на използване на околната среда, пра-вилна поддръжка.

• При случаенна употреба или със сезонна концентрация се препоръчва смяна на материала между 5 и 10 години.
• При редовна употреба през цялата година средният живот на продукта обикнове-но е между 3 и 5 години.
• За честа про-фесионална употреба, материалът трябва да се сменя между 3 и 6 сезона.

12) ПОСЛЕДИТЕЛНО И МАРКИРОВА

a) info пиктограма: прочетете ръковод-ството с инструкции преди да използвате устройството;
b) CE европейска марки-ровка за съответствие;
в) Размер;
г) Име на модела;
д) Дата на производство (ГГГГ/ММ)
Година/Месец;
е) Име и адрес на производителя.

inlocuiri dacă aveți îndoieli.

3) DOMENIUL DE APLICARE

Micro Crampon, dispozitiv anti-alunecare. Acest echipament este un echipament indi-vidual de protecție (EIP) utilizat pentru a proteja împotriva căderilor din cauza alunecării în timpul mersului pe zăpadă și pe teren alunecos sau înghețat conform standardului: PPP 63040B:2020.
EXPLORER LIGHT este un dispozitiv anti-alunecare care poate oferi un marjă de siguranță importantă pentru drumetii și alergătorii de trasee care se pot găsi în situații delicate pe câmpuri de zăpadă, teren care nu este prea abrupt sau înghețat, pe iarbă umeză sau alunecoasă, în traversări pe teren instabil, în zone norioase.

ATENȚIE: EXPLORER LIGHT nu este un cram-pon pentru alpinism; sub nicio formă nu tre-buie utilizat pentru a aborda gheții sau versanții de gheață.

4) NOMENCLATURĂ

a) Vârful de otel;
b) Lanțuri de zale;
c) Banda de silicon;
d) Bucla din spaté.

5) MARCAJUL CE și CERTIFICAȚII

• CE, marca europeană de conformitate. Dispozitivele antiderapante EXPLORER LIGHT sunt produse certificate în conformi-tate cu regulamentul (UE) 2016/425 care re-glementează EIP (Echipament Individual de Protecție) de categoria II;
• Organismul european notificat care a efec-tuat examinarea UE de tip este: TUV SUD Product Service GmbH (nr. 0123), Daimler-strasse 11, D-85748 Garching - Germania.

6) INFORMAȚII SUPLEMENTARE

Acest produs îndeplinește cerințele Regula-mentului (UE) 2016/425 privind echipamen-tul individual de protecție (P.P.E.). Declarația UE de conformitate este disponibilă pe www.grivel.com

7) COMPATIBILITATE

EXPLORER LIGHT este un dispozitiv care poate fi folosit cu toate tipurile de încălțăminte închisă.
ATENȚIE: Marimea este aproximativă și de-pinde de tipul de pantof.

8) CUM SE PURȚĂ

a) Identificați partea din față (scris FRONT) și partea din spaté (scris BACK).
Atenție: Nu există nicio diferență între stânga și dreapta.
b) Introduceți vârful pantofului până la arcul metalic;
c) Cu bucla din spaté trageți banda de silicon în sus pentru a o aduce în spațele calcâiului pantofului;
d) Asigurați-vă că pan-toful se potrivește perfect pe Micro Cram-pon.

9) VERIFICARI PRE ȘI POST UTILIZARE

Înainte și după fiecare utilizare, utilizatorul trebuie să efectueze o inspecție vizuală asi-gurându-se că dispozitivul funcționează co-rect, asigurându-se că:
- aparatul nu are semne evidente de uzura, nu sunt semne de micro-fisuri la suprafața si ca sistemul de inchidere nu este uzat sau corodat.
- benzile de inchidere din silicon nu prezinta semne evidente de uzura, taieturi sau zone deteriorate.
- verigile lanțurilor sunt închise și nu sunt deteriorate.

Dacă dispozitivele prezintă semne de uzură, defecte de suprafață, coroziiune sau conta-minare cu substanțe chimice sau dacă există îndoieli cu privire la starea lor reală de funcționare și funcționare, acestea trebuie scoase imediat din funcțiune; dacă aveți îndo-ieli, înlocuiți imediat dispozitivele.
Nu utilizați niciodată dispozitivele dacă prezintă defecte ale suprafeței, cum ar fi tăieturi sau zgăuri reduceri de secțiune sau defecțiuni. Viața ta depinde de eficiența continuă a echipamen-tului tău (este foarte recomandat ca echipa-mentul să fie destinat uzului personal) și de istoricul acestuia (utilizare, depozitare, verificări etc.).
Recomandăm insistent ca verificările înainte și după utilizare să fie efectuate de o persoană competentă și, în orice caz, cel puțin o dată pe an.

10) ÎNGRIJIRE ȘI ÎNȚETINERE

Curățare: folosiți frecvent apă caldă curată (max. 30 ° C) eventual cu adăugarea unei detergenți blând (săpun neutru). Apoi lăsați dispozitivul să se usuce departe de sursele directe de căldură.

Lubrifiere: lubrifiați periodic piesele din otel cu ulei pe bază de silicon. Evitați contactul cu uleiul a părților textile și a benzii de sili-con.

Această operațiune trebuie efectuată după curățare și uscare completă.
Depozitare: după curățare, uscare și lubri-fi-ere, depozitați dispozitivele într-un loc răcoros, uscat și ventilat și fără contact cu suprafețe metalice cu margini ascuțite. Evitați expunerea la U.V. Nu depozitați niciodată dispozitivele ude sau umeze.

Transport: în timpul transportului, evitați compresiunile, expunerea la lumina directă a soarelui și contactul cu unelte ascuțite. Evitați să lăsați dispozitivele expuse la soare

într-o mașină sau în interior. Pentru tran-sport utilizați husa de protecție furnizată sau, dacă lipsește, un ambalaj care păstrează integritatea produsului.

11) DURATA DE VIAȚĂ A PRODUSULUI